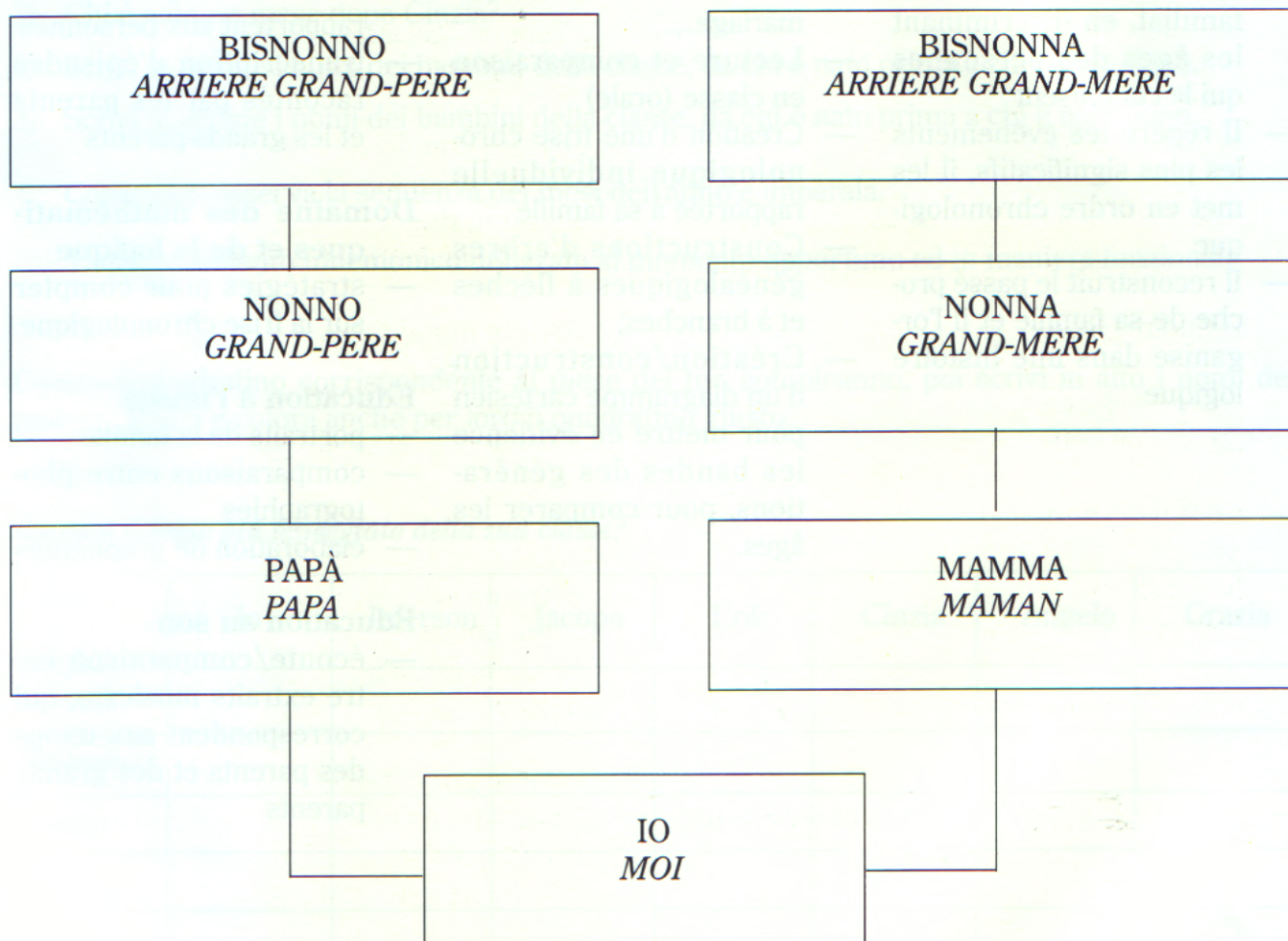


Et... avant moi...

J'ÉCRIS CE QUE JE PENSE



L'utilisation d'éléments contrastifs entre les deux langues est souvent un aspect de richesse dans l'analyse et la compréhension

L'évolution la recherche permet l'emploi de la langue française

L'enfant relève la succession des générations à l'intérieur de son noyau familial, en discriminant les âges des parents qui le composent.

Enquête à nos parents

- Comment s'appelle mon papa?
Nom: Glarey
Prénom: Ettore
- Quand est-il né?
5 avril 1943
- Comment s'appelle ma maman?
Nom: Luboz
Prénom: Yvette
- Quand est-elle née?
10 juillet 1954
- Comment s'appelle mon grand-père paternel?
Nom: Glarey
Prénom: Oreste
- Quand est-il né?
19 janvier 1919
- Comment s'appelle ma grand-mère paternelle?
Nom: Christille
Prénom: Alda
- Quand est-elle née?
30 janvier 1922
- Comment s'appelle mon grand-père maternel?
Nom: Luboz
Prénom: Sergio
- Quand est-il né?
26 mars 1927
- Comment s'appelle ma grand-mère maternelle?
Nom: Vuillen
Prénom: Elvira
- Quand est-elle née?
25 août 1928

Nos arrière grands-parents

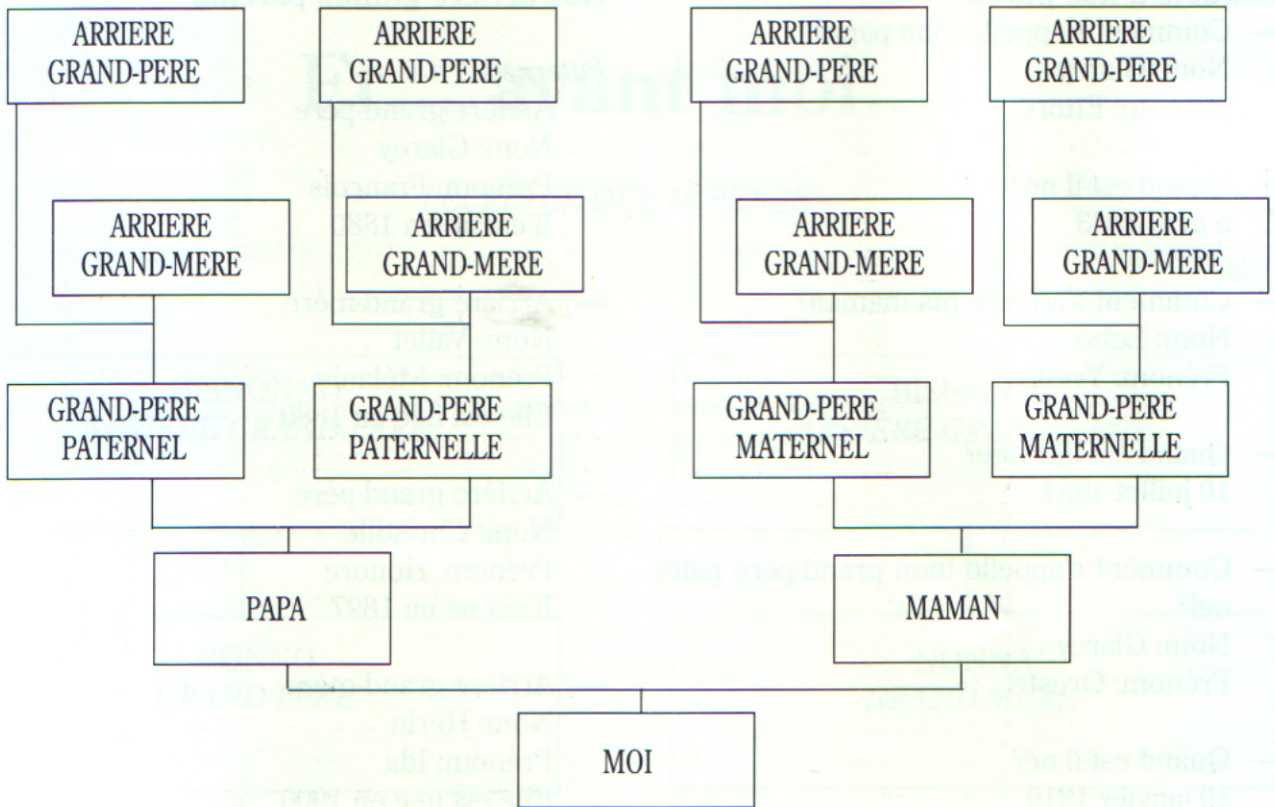
Paternels

- Arrière grand-père
Nom: Glarey
Prénom: François
Il est né en 1880
- Arrière grand-mère
Nom: Vallet
Prénom: Mélanie
Elle est née en 1880
- Arrière grand-père
Nom: Christille
Prénom: Honoré
Il est né en 1897
- Arrière grand-mère
Nom: Hérim
Prénom: Ida
Elle est née en 1900

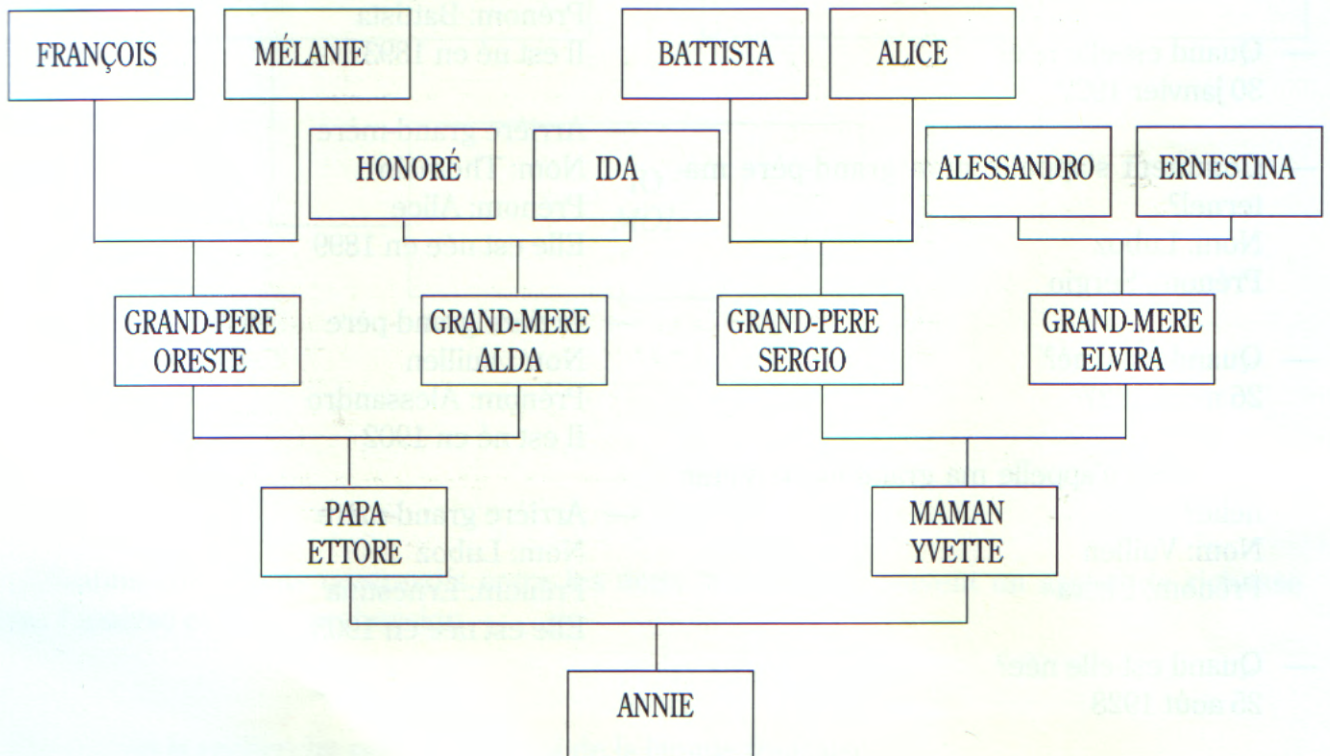
Maternels

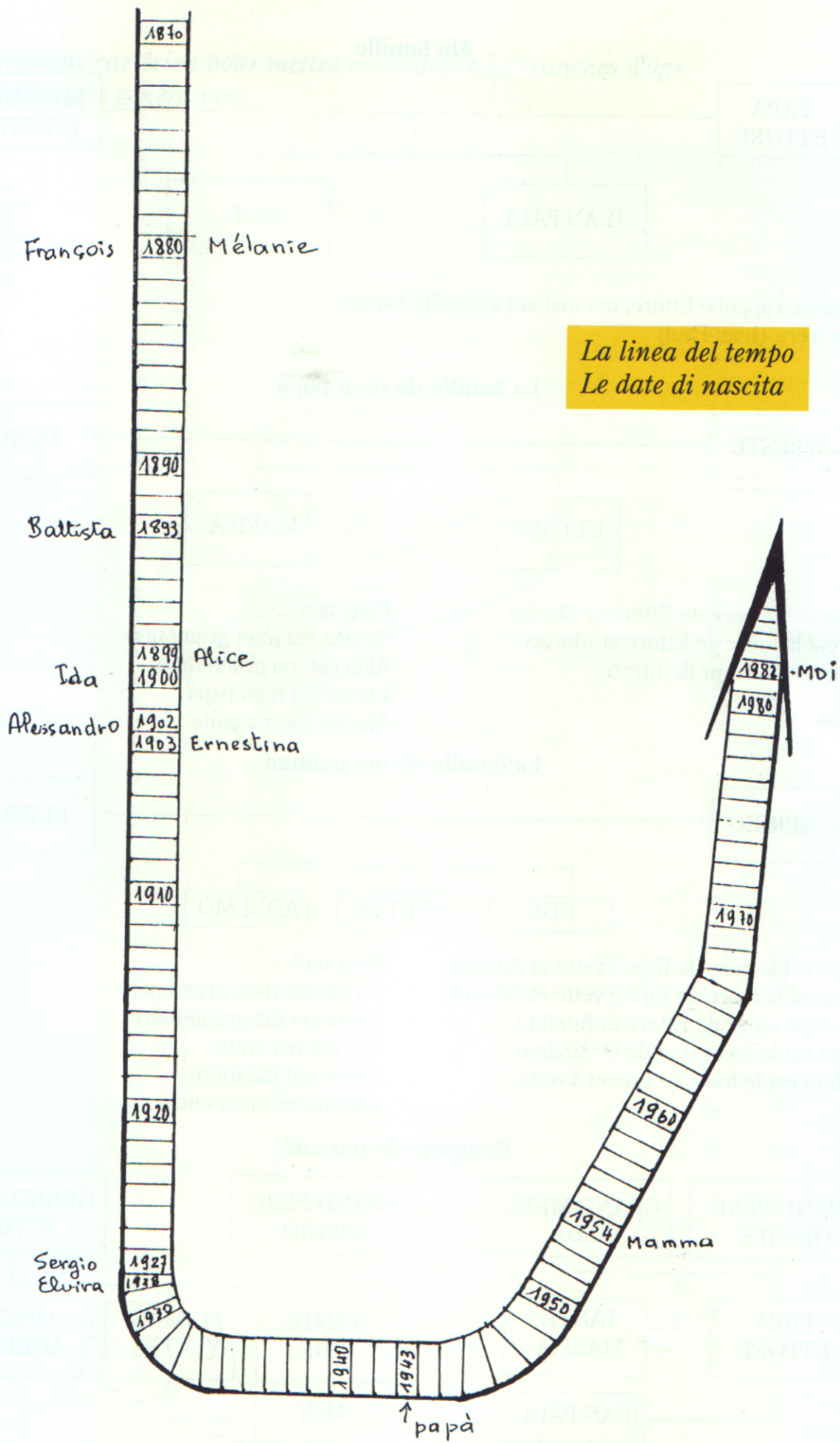
- Arrière grand-père
Nom: Luboz
Prénom: Battista
Il est né en 1893
- Arrière grand-mère
Nom: Thomain
Prénom: Alice
Elle est née en 1899
- Arrière grand-père
Nom: Vuillen
Prénom: Alessandro
Il est né en 1902
- Arrière grand-mère
Nom: Luboz
Prénom: Ernestina
Elle est née en 1903

ARBRE GÉNÉALOGIQUE

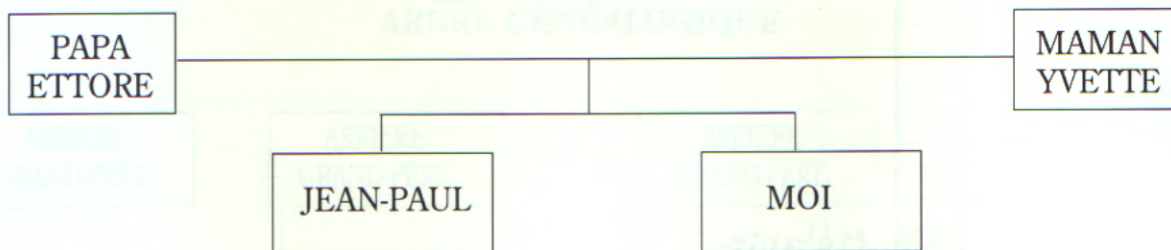


MON ARBRE GÉNÉALOGIQUE





Ma famille



Mon papa s'appelle Ettore, ma maman s'appelle Yvette
J'ai un frère (Jean-Paul)

La famille de mon papa



Oreste est le père de Ettore et Marisa
Alda est la mère de Ettore et Marisa
Marisa est la sœur de Ettore

Pour moi...
Oreste est mon grand-père
Alda est ma grand-mère
Ettore est mon papa
Marisa est ma tante

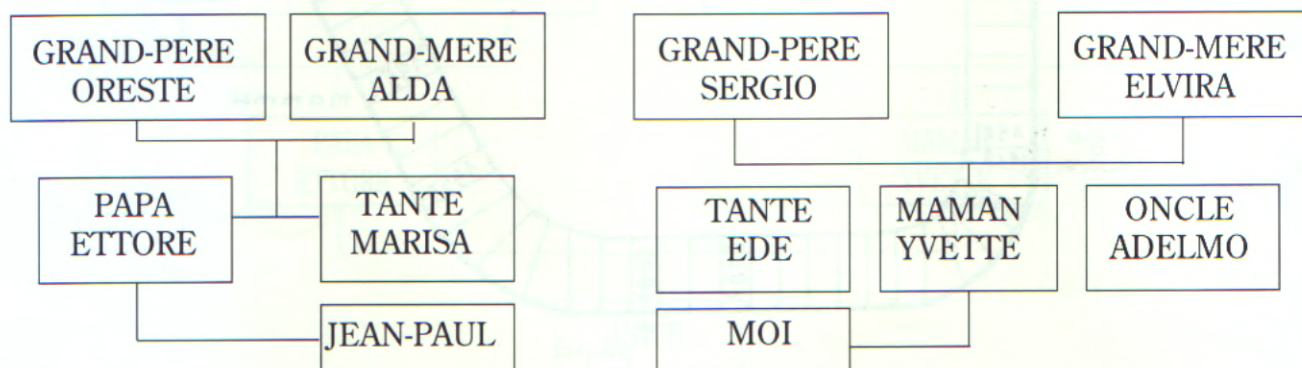
La famille de ma maman



Sergio est le père de Ede, Yvette et Adelmo
Elvira est la mère de Ede, Yvette et Adelmo
Ede est la sœur de Ettore et Adelmo
Yvette est la sœur de Ede et Adelmo
Adelmo est le frère de Ede et Yvette

Pour moi...
Sergio est mon grand-père
Elvira est ma grand-mère
Ede est ma tante
Yvette est ma mère
Adelmo est mon oncle

Rapports de parenté



VERIFICA DEGLI APPRENDIMENTI
VÉRIFICATION DES APPRENTISSAGES

Nome:.....

Data:

1) Complète:

- Mon père s'appelle
- Ma mère s'appelle
- Papa est de l'an
- Maman est de l'an

2) Réponds:

- As-tu des frères ou des sœurs?
- Combien? frères et sœurs
- Combien de grands-pères as-tu?
- Ils s'appellent
- Combien de grand-mères as-tu?
- Elles s'appellent
- Ta grand-mère maternelle est la maman de
- Ta grand-mère paternelle est la maman de
- Combien d'arrière-grands-parents as-tu?
- Combien d'arrière-grands-pères as-tu?
- Ils s'appellent

3) Completa con: NONNI, IO, GENITORI, BISNONNI

Sono nati prima i..... poi i in seguito i infine.....

4) Je dessine mon arbre généalogique.....

5) Complète:

- Mes oncles sont les frères de.....
- Mes tantes sont les sœurs de.....
- Ma maman a..... frères et sœurs
- Mon papa a.....frères et sœurs
- J'ai.....tantes
- J'ai.....oncles

6) Réponds:

- Combien d'années y a-t-il dans un siècle?

7) Vero o falso?

Nella tua famiglia:

- tu sei nato dopo i suoi genitori.....
- i tuoi nonni sono nati prima dei bisnonni.....
- i genitori sono i figli dei nonni.....
- i bisnonni sono i nonni dei tuoi genitori.....
- i nonni si sono sposati dopo i genitori.....
- i bisnonni si sono sposati dopo i nonni.....
- la mamma è più giovane della nonna
- i nonni sono nati dopo i genitori
- i bisnonni sono i genitori dei tuoi nonni.....

classe de deuxième École élémentaire de Leverogne-Arvier

LES VETEMENTS DES ENFANTS

Méthodologie

Nous avons commencé ce travail le jour où pendant une réunion des parents, nous avons parlé du thème de ce Concours. On a choisi ensemble (vu l'âge des enfants de nos classes) de nous intéresser seulement aux vêtements des enfants.

Un jour donné des mères et des grands-mères sont venues à l'école avec une documentation très valable (féicette, fôde, camisouleun, bère ...) et nous avons raconté et expliqué.

Les enfants ont eu de la peine à suivre et écouter ces témoignages, mais ils ont, de toute façon, fait une première approche avec le sujet proposé.

Nous avons ensuite préparé un petit questionnaire pour chaque enfant: ils devaient demander à leurs parents et grands-parents si "drè neussù l'ëon ihô féicha".

Ensuite on a invité une grand-mère à venir nous montrer pratiquement comment l'on habillait autrefois un nouveau-né.

Nos élèves ont été très intéressés pendant cette "leçon pratique". On a documenté les phases de la démonstration avec une série de photos.

A ce point le travail sur l'album a démarré: les enfants ont commenté oralement les photos; nous avons rédigé les textes que les enfants ont copiés après les avoir lus ensemble.

Les élèves ont ensuite apporté un grand nombre de photos d'antan et cela nous a demandé un gros travail de tri et de choix.

Pour ce qui concerne la période plus récente on a choisi les photos des parents de nos élèves. Pour les périodes précédentes on a toujours privilégié les photos des familles des enfants, mais on en a aussi accepté d'autres quand elles étaient bien éloquentes. De ces photos on a recherché la date et le sujet.

La dernière partie de l'album n'est donc constituée que de photos et de légendes. On a fait ce choix parce qu'on n'avait pas le temps de tout voir et de tout rechercher, mais on a pensé que les photos sont quand même des documents très importants.

Premières approches
mise en situation directe

L'expérience devient document

Choix des documents
par rapport aux objectifs

Dater les documents
exigeance d'après l'apprentissage précédent

Etre à même de choisir
les choses à approfondir

Le meinô drè neussù

N'èn apprai qu' un eou ean
le meinô niehòn, le feiehòn.

An gran-mée no s' a fa vère eoman
feijòn.

L' a prai an pouatta e l' a eomènè

Deussù la pi an camusetta de cotòn e' eunna de molotòn



Après le emtailloön avoué on fôda



A la fin le féichoon. Léichoon foua
moque la tîha.






































La gran - mée de Laurent l'a
féichà an pouattà.

Il' en demandõ a pappa é mamma,
a gran - pée é a gran - mée se
can l'ion pitchoù son ihò féichia.

34 RÉSULTAT DE L'ENQUÊTE

Légende :  bré féichà  bré libro

GRAN-PÉE É GRAN-NÉE				PAPPA É MAMMA				MÉINÔ
NEUSSÛ A...	L'AN	FÉICHÀ	PO-FÉICHÀ	NEUSSÛ A...	L'AN	FÉICHÀ	PO-FÉICHÀ	
ARVIER	1934			AOSTE	1962		X	ANGELO
AOSTE	1935							
SARRE	1932			AOSTE	1962			
VALGRISENCHÉ	1927							
VICENZA	1913			VERONA	1949			ERIK
VICENZA	1919							
PADOVA	1926			AOSTE	1955			
PADOVA	1934							
ARVIER	1914			ARVIER	1943			ANNIE
LA SALLE	1922							
ARVIER	1927			AOSTE	1954			
ARVIER	1928							
BRESCIA	1924			AOSTE	1948			CINZIA
ARVIER	1922							
LA SALLE	1915			AOSTE	1952			
REGGIO CALABRIA	1930							
PRÉ-ST-DIDIER	1922			AOSTE	1954			STEFANO
ARVIER	1923							
ARVIER	1934			AOSTE	1958		X	
AOSTE	1935							
ARVIER	1929			AOSTE	1953			JULIEN
BRESCIA	1930							
NANTES (FR)	1937		X	NANTES (FR)	1960		X	
NANTES (FR)	1943		X					

ARUIER	1929	♂	AOSTE	1959	♂		
QUART	1929	♂					MATTIA
VERCELLI	1921	♂	AOSTE	1958	♂		
VERCELLI	1922	♂					
VALTOURNENCHE	1921	♂	AOSTE	1951		X	
SUSA	1924	♂					ELENA
COGNE	1929	♂	AOSTE	1951	♂		
ARUIER	1929	♂					
REGGIO CALABRIA	1911	♂	REGGIO CALABRIA	1955	♂		
REGGIO CALABRIA	1911	♂					LUCA
VILLENEUVE	1934	♂	AOSTE	1958	♂		
LATHUILE	1936	♂					
ARUIER	1908	♂	ARUIER	1950	♂		
INTROD	1921	♂					LAURENT
MORGEX	1935	♂	AOSTE	1960	♂		
ARUIER	1937	♂					
PISTOIA	1910	/	TORINO	1946	/		
TORINO	1907	/					EMANUELE
PADOVA	1927	♂	PADOVA	1960	♂		
VICENZA	1924	♂					
AVISE	1921	♂	AOSTE	1961	♂		
ARUIER	1931	♂					JEFFERSON
RIO DE JANEIRO	1931	/	RIO DE JANEIRO	1957	♂		
RIO DE JANEIRO	/	/					
ARUIER	1935	♂	AOSTE	1957	♂		
ARUIER	1932	♂					JACOPO
/	1935	♂	AOSTE	1957		X	
MACERATA	1933	/					
RAGUSA	1916	♂	RAGUSA	1938		X	
RAGUSA	1921	♂					GRAZIA
SIRACUSA	1918	♂	SIRACUSA	1954		X	
SIRACUSA	1924	♂					

N° en vu que

- le gran - pée é le gran - mée
sòn case tcheutte ihô féichà
canque i s' epôle.

- nôhe paën i contrés

sòn case tcheutte ihô .

féichà avoué le bré libro.